



## CHAPITRE 154

Loi changeant le nom de Federation of Jewish Community Services of Montreal en celui d'Association des œuvres de charité de la communauté juive de Montréal et modifiant sa charte

[Sanctionnée le 16 mars 1967]

Préambule.

ATTENDU que la corporation Federation of Jewish Community Services of Montreal a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée sous le nom de Federation of Jewish Philanthropies of Montreal par la loi 6 George V, chapitre 101, modifiée par la loi 15-16 George VI, chapitre 123;

Qu'il est à propos de changer son nom et de modifier ses pouvoirs et ses objets;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1916, c. 101, a. 1, remp.

1. L'article 1 de la loi 6 George V, chapitre 101, est remplacé par le suivant:

Corporation constituée.

« 1. Mortimer B. Davis, manufacturier; Mark Workman, manufacturier; Lyon Cohen, manufacturier; Maxwell Goldstein, avocat et conseil du roi; Samuel William Jacobs, avocat et conseil du roi; Moses A. Vineberg, marchand; Clarence I. De Sola, gentilhomme; David S. Friedman, manufacturier; Louis Lewis, manufacturier; Jacob A. Jacobs, gentilhomme; Michael Hirsch, manufacturier; Harris Vineberg, manufacturier; Solomon Kellert,

## CHAPTER 154

An Act to change the name of Federation of Jewish Community Services of Montreal to that of Allied Jewish Community Services of Montreal and to amend its charter

[Assented to 16th March 1967]

WHEREAS the Federation of Jewish Community Services of Montreal has by its petition represented:

That it was incorporated under the name of Federation of Jewish Philanthropies of Montreal by the act 6 George V, chapter 101, which was amended by the act 15-16 George VI, chapter 123;

That it is expedient to change its name and to amend its powers and objects;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for such purposes and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 6 George V, chapter 101, is replaced by the following:

“1. Mortimer B. Davis, manufacturer; Mark Workman, manufacturer; Lyon Cohen, manufacturer; Maxwell Goldstein, advocate and King's Counsel; Samuel William Jacobs, advocate and King's Counsel; Moses A. Vineberg, merchant; Clarence I. de Sola, gentleman; David S. Friedman, manufacturer; Louis Lewis, manufacturer; Jacob A. Jacobs, gentleman; Michael Hirsch, manufacturer; Harris Vineberg, manufacturer; Solomon

Preamble.

1916, c. 101, s. 1, replaced.

Incorporation.

Nom.	<p>manufacturier; Bernard Goldstein, manufacturier; Joseph Levinson, manufacturier; Abraham M. Vineberg, marchand; le rabbin Herman Abramovitz; le rabbin Nathan Gordon; Herbert Marcus Levine, manufacturier; Solomon Vineberg, étudiant en droit, tous de la ville de Montréal, et toutes les autres personnes et institutions qui pourront ci-après devenir membres ou parties constitutives de la corporation, sont, par la présente loi, constitués en corporation sous le nom, en français, d'« Association des œuvres de charité de la communauté juive de Montréal » et, en anglais, de « Allied Jewish Community Services of Montreal », avec sa principale place d'affaires en la ville de Montréal. »</p>	<p>Kellert, manufacturer; Bernard Goldstein, manufacturer; Joseph Levinson, manufacturer; Abraham M. Vineberg, merchant; Rabbi Herman Abramovitz; Rabbi Nathan Gordon; Herbert Marcus Levine, manufacturer; Solomon Vineberg, student-at-law, all of the city of Montreal, and all other persons or institutions who may hereafter become members or constituents thereof, are hereby constituted a corporation under the name of "Allied Jewish Community Services of Montreal" in English and "Association des œuvres de charité de la communauté juive de Montréal" in French, with its principal place of affairs in the city of Montreal."</p>
1916, c. 101, a. 2, remp.	<p><b>2.</b> L'article 2 de ladite loi est remplacé par le suivant:</p>	<p><b>2.</b> Section 2 of the said act is replaced by the following:</p>
Objets.	<p>« <b>2.</b> La corporation a pour objets de conduire, poursuivre et seconder toutes sortes d'œuvres charitables dans la province de Québec et de coopérer avec toutes les autres institutions de charité dans toutes les mesures qui auront pour but d'unifier et de rendre moins dispendieuses les méthodes de perception, d'administration et de distribution de fonds de secours. »</p>	<p><b>2.</b> The objects of the corporation are to conduct, carry on and assist in all kinds of charitable work in the Province of Quebec and to co-operate with all or any other charitable institutions in all measures to unify and reduce the cost of collection, management and distribution of relief funds."</p>
1916, c. 101, a. 8, remp.	<p><b>3.</b> L'article 8 de ladite loi est remplacé par le suivant:</p>	<p><b>3.</b> Section 8 of the said act is replaced by the following:</p>
Bureau de syndics.	<p>« <b>8.</b> Les affaires de la corporation sont administrées par un bureau de syndics dont le nombre, l'élection ou la nomination, les pouvoirs et la durée des fonctions sont fixés par les règlements de la corporation. »</p>	<p><b>8.</b> The affairs of the corporation shall be managed by a Board of trustees, whose number, election or appointment, powers and tenure of office shall be fixed by the by-laws of the corporation."</p>
1951-52, c. 123, aa. 1, 2 et 6, ab.	<p><b>4.</b> Les articles 1, 2 et 6 de la loi 15-16 George VI, chapitre 123, sont abrogés.</p>	<p><b>4.</b> Sections 1, 2 and 6 of the act 15-16 George VI, chapter 123, are repealed.</p>
Droits, etc., non affectés.	<p><b>5.</b> Le changement de nom opéré par l'article 1 ne doit, en aucune façon, modifier ou affecter les droits et obligations de la corporation.</p>	<p><b>5.</b> The change of name effected by section 1 shall not in any way alter or affect the rights and obligations of the corporation.</p>
Souscriptions, etc.	<p><b>6.</b> Toutes souscriptions et donations et tous legs faits ou pouvant être faits à la corporation sous le nom de Federation of Jewish Philanthropies of Montreal ou de</p>	<p><b>6.</b> All subscriptions, donations, bequests and legacies made or which may be made to the corporation under the name of Federation of Jewish Philan-</p>

Federation of Jewish Community Services of Montreal, devant notaire ou sous seing privé, sont considérés comme lui ayant été faits sous le nom d'Association des œuvres de charité de la communauté juive de Montréal.

thropies of Montreal or Federation of Jewish Community Services of Montreal, in any notarial instrument or by private writing shall be held as made to it under the name of Allied Jewish Community Services of Montreal.

Entrée en  
vigueur.

**7.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**7.** This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming  
into force.</sup>